

## DE LOS 12 NINS® (O DE LOS 12 MAGOS) / ESPAÑOL

¿Qué ves aquí?

Doce figuras, doce Nins® que con sus colores nos invitan a mirarlos, admirarlos y tocarlos. Doce, curiosa cantidad cuando nuestro mundo se rige por el sistema decimal; pero si tenemos en cuenta los 12 meses del año, las 24 horas del día, las docenas en el conteo de ciertas cosas... veremos como 12 elementos resultan más fáciles de repartir y de agruparse entre sí que 10, os invitamos a probar.

Cuando las manos del niño se acercan a este material ven más allá de los colores, y al ser éstas quienes poseen el sentido máspreciado por los pequeños, tocan la textura de la madera, los bordes redondeados, las caras planas, las esferas... Las manos "ven" la calidad de un material que no brilla por sus colores sino por su calidez y naturalidad.

¿Qué se puede hacer con esto?

¿No lo ves? ¿No lo sientes? Déjame que te ayude a mirar con ojos y manos de niño... Los 12 Nins® crean el círculo perfecto del que está compuesto el año y el reloj. Cada uno de los Nins®, con su respectivo color, puede representar un mes. Los colores, conscientemente pensados, configuran un material que bien podría estar basado en la teoría del color de Goethe en el que se basa la pedagogía Waldorf. El azul oscuro es el color con menos luz, más cercano a los meses fríos y oscuros, por ejemplo.

Además, pasa algo sorprendente... mira el Nin® turquesa: está triste... ¡ay, no! ¿Ves cómo sonrío? Le gusta que le miren. Ahora está mirando el lila que parece algo sorprendido. Como puedes ver, no tienen expresión en la cara, son y sienten lo que tú quieras; son niño o niña; un animal o un ser fantástico; adulto o infante e incluso todo a la vez o nada en absoluto. Y así es como se crea la magia de no interferir en el juego infantil que ya es perfecto de por sí mismo.

La forma esfera-cono de la que se compone este material nos alude a una figura humana. Pero para el niño puede ser muchas cosas más. La imaginación no tiene límites y mucho menos con un material tan abierto, tan poco definido y tan provocador para la creación.

¿Sientes la versatilidad? Cuantos más usos tiene un material, más calidad ofrece al juego.

Pero esto es solo el principio de las aventuras que vivirán los peques; a los Nins® les gusta explorar el mundo y traerse consigo pequeños tesoros, pequeñas **piezas sueltas** que los niños encuentran y guardan como el bien máspreciado. ¿Y si añadimos pedazos de bosque al juego? La combinación perfecta para continuar creando e imaginando: piñas, piedras, hojas, corteza de los árboles, caracoles... pero también pedazos de las cosas más insólitas: el papel de un caramelo, un botón que se ha perdido, un trozo de hilo, un coletero... ¿Veis qué escena más preciosa? Estáis apreciando la perfección del juego y la creación de mini mundos que tienen vida propia. Unos mini mundos que hacen sentir al niño como Gulliver en su especial Liliput: potente, poderoso y capaz.

¿Lo ves ahora? ¿Lo sientes? Estamos ante la pura esencia del juego que no necesita más que un material perfecto para crear sin estereotipos; de las cosas insólitas que hay a nuestro alrededor; y de la mirada y el acompañamiento silencioso del adulto que se maravilla.

Recuerda que los materiales son la excusa, porque el juego infantil es la esencia de la existencia y la expresión máxima de la vida. A través del juego los niños se abren paso al mundo y, si les dejamos, observaremos que nos dicen: soy, estoy y puedo. ¡Feliz juego!

## DELS 12 NINS® (O DELS 12 MAGS)/ CATALÀ

Què hi veus aquí?

Dotze figures, 12 Nins® que amb els seus colors ens conviden a mirar-los, admirar-los i tocar-los. Dotze, curiosa quantitat quan el nostre món es regeix pel sistema decimal; però si tenim en compte els 12 mesos de l'any, les 24 hores del dia, les dotzenes en el recompte de certes coses... veurem com 12 elements resulten més fàcils de repartir i d'agrupar-se entre si que 10, us convidem a provar.

Quan les mans de l'infant s'acosten a aquest material veuen més enllà dels colors, i en ser aquestes qui posseeixen el sentit més preuat pels petits, toquen la textura de la fusta, les vores arrodonides, les cares planes, les esferes... Les mans "veuen" la qualitat d'un material que no brilla pels seus colors sinó per la seva calidesa i naturalitat.

Què es pot fer amb això?

No ho veus? No ho sents? Deixa'm que t'ajudi a mirar amb ulls i mans de nen... Els 12 Nins® creen el cercle perfecte del que està compost l'any i el rellotge. Cadascun dels Nins®, amb el seu respectiu color, pot representar un mes. Els colors, conscientment pensats, configuren un material que bé podria estar basat en la teoria del color de Goethe en la qual es basa la pedagogia Waldorf. El blau fosc és el color amb menys llum, més proper als mesos freds i foscos, per exemple.

A més passa una cosa sorprenent... mira el Nin® turquesa: està trist... ai, no! Veus com somriu? Li agrada que el mirin. Ara està mirant al lila que sembla una mica sorprès. Com pots veure, no tenen expressió en la cara, són i senten el que tu vulguis; són nen o nena; un animal o un ésser fantàstic; adult o infant i inclús tot alhora o res en absolut. I així és com es crea la màgia de no interferir en el joc infantil que ja és perfecte de per si mateix.

La forma esfera-cònica de la qual es compona aquest material ens fa referència a una figura humana. Però per a l'infant pot ser moltes coses més. La imaginació no té límits i molt menys amb un material tan obert, tan poc definit i tan provocador per a la creació.

Sents la versatilitat? Com més usos té un material, més qualitat ofereix al joc.

Però això és només el principi de les aventures que viuran els infants; als Nins® els agrada explorar el món i portar-se amb si mateixos petits tresors, petites **peces soltes** que els infants troben i guarden com el bé més preuat. I si afegim trossos de bosc al joc? La combinació perfecta per a continuar creant i imaginant: pinyes, pedres, fulles, escorça dels arbres, cargols... però també trossos de les coses més insólites: el paper d'un caramelo, un botó que s'ha perdut, un tros de fil, una goma de cabell... Veieu quina escena més preciosa? Esteu

apreciant la perfecció del joc i la creació de mini mons que tenen vida pròpia. Uns mini mons que fan sentir a l'infant com Gulliver en el seu especial Liliput: potent, poderós i capaç.

Ho veus ara? Ho sents? Som davant la pura essència del joc que no necessita més que d'un material perfecte per a crear sense estereotips; de les coses insòlites que hi ha al nostre voltant; i de la mirada i l'acompanyament silenciosos de l'adult que es meravella.

Recorda que els materials són l'excusa, perquè el joc infantil és l'essència de l'existència i l'expressió màxima de la vida. A través del joc els nens s'obren pas al món i, si els deixem, observarem que ens diuen: sóc, estic i puc. Feliç joc a tots!

## ABOUT THE 12 NINS® (OR 12 WOZARDS)/ ENGLISH

What do you see here?

12 figures, 12 Nins® that invite us to stare at their beautiful colors, contemplate them, touch them. 12 is a funny number when our world is governed by a decimal system; but if we take into account the 12 months of the year, the dozens when counting certain things... we will see how 12 elements are easier to share and group together than 10, we invite you to try it.

When the kid's hands approach this material they see beyond the colors, and with their sense of touch they can feel the texture of the wood, the round edges, the flat sides, spheres... Their hands can "see" the quality that shines not because of the colors but due to the warmth and natural origin of the material.

What can you do with this?

Don't you see it? Don't you feel it? Let me help you look with child's eyes and hands... The 12 Nins® create the perfect circle that composes the year and the clock. Each of the 12 Nins®, with their respective color, represents a month. The colors, are consciously thought, this toy could be based on Goethe's theory in which Waldorf pedagogy is based. The dark blue is the color with less light, closer to the coldest and darkest months, for example.

Also, something amazing happens... look at the pink one: he is sad... wait, no! Do you see how he smiles? He likes you. Now he is looking at the blue one that looks a somewhat surprised. As you can see, they don't have any facial expression, they are and they feel whatever you want; they can be male or female; an animal or a fantastic being; an adult or a kid; perhaps all of them or neither. This is how you create the magic of not interfering in the children's game that is already perfect by itself.

This toy's sphere-cone shape makes us think of a human figure. But for our little ones it could be something else. The imagination is limitless and even more with a neutral toy like this one which is not defined that stimulates the imagination and creation.

Do you see the versatility? The more uses a toy has, the more quality during playtime.

But this is only the beginning of the adventures that kids can live with the 12 Nins®! The Nins® like to explore the world and find little treasures, **Loose Parts** that children can find at home or in nature and which can be kept as the most precious thing. Stones, leaves, bark from the trees, sea shells... but also a piece of thread, etc. Can you see how beautiful this scene is? You are appreciating the perfection of the game and the creation of **Small Worlds** that have a life of their own.

**Small Worlds** that make the child feel like Gulliver in Liliput: powerful, strong and capable. There's nothing that can stop us from adding ingredients to the game!

Do you see it now? Can you feel it? We are face to face with the pure essence of the game that needs nothing more than a perfect material to create without stereotypes; with the extraordinary things that are around us; and with the silent gaze and company from the amazed adult.

Remember that materials are the excuse, because children's play is the essence of existence and the highest expression of life. Children make their way into the world through the game and, if we let them, we will see that they are telling us: I am, I can and I'm able. Enjoy Playing!



- Juguetes producidos según procesos tradicionales y con materiales de proximidad. Cada pieza de Grapat está acabada a mano y eso hace que cada una sea única. Los colores y su aspecto pueden tener ligeros cambios, igual que la vida misma, igual que tu. Con el tiempo la madera puede ir ganando golpecitos y pequeñas cicatrices, querrá decir que ha cumplido la función de horas de juego libre y creativo. Buena señal! Y desde Grapat lo celebramos. Mantengan las piezas en un lugar seco. Limpiar con un trapo húmedo si es necesario.

- Juguines produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Toys produced according to natural processes and with local materials. Each Grapat piece is handmade and that makes it unique. The colors and aspects may vary but, after all, so does life and people. The wood can get some dents and cracks over time, which means that the pieces have achieved their purpose: lots of hours of creative playing. It is a good sign! We actually celebrate this here at Grapat! Keep the product in a dry place. Clean with a damp fabric if necessary.

Juguines Grapat SL - C/Colom, 75 (17761) Cabanes - Alt Empordà (Girona) - [www.grapat.eu](http://www.grapat.eu)

Producto hecho en España / Producte fet a Espanya / Product made in Spain.

Es útil conservar la dirección del fabricante / És útil conservar la adreça del fabricant / Please keep the contact details of the producer.

Atención: La bolsa no forma parte del juego y no se tiene que entregar al niño / Atenció: La bossa no forma part de la joguina i no s'ha de entregar al nen / Warning: The bag is not part of the toy, keep it away from children.

**Edad recomendada: + 12 meses / Edat recomenada: + 12 mesos / Recomendad age: + 12 months.**

Artículo fabricado bajo la norma de seguridad EN71, ASTM 963 y ISO 8124. / Article fabricat sota la norma de seguretat EN71, ASTM 963 et ISO 8124. / Product fabricated under the norm EN71, ASTM 963 and ISO 8124.